

CONTRACT

Service Provider Name



P.O Box 23218 Jeddah 2265 KSA
+966 12 663 3442

On. / / this contract was made between each of	إنه في تاريخ 1 / 10 / 2022 حرر هذا العقد بين كل من:
The first party: Green Card Trading Corporation / GREEN CARD represented by all its affiliated services and represented by Mr. Khaled Salem Harraf Lasloom Headquartered in Jeddah - Kingdom of Saudi Arabia - Al-Jamjum Center - Alhamra, Palestine Road, Seventh Floor, Office No. 743 Tawer 1 , working under Commercial Registration No.: 4030390607, Tel: 0126633442 / Consolidated 920009120, VAT registration number / 310710332100003 / Email: Contract@greencard-sa.com	الطرف الأول: مؤسسة الكرت الأخضر للتجارة / GREEN CARD ممثلة بجميع الخدمات التابعة لها ويمثلها السيد/ خالد سالم حراف لاسلوم مقرها جدة - المملكة العربية السعودية - مركز الجمجوم - الحمراء شارع فلسطين النور السابع مكتب رقم 743 برج 1, العاملة تحت السجل التجاري رقم: 4030390607, هاتف: 0126633442 / الموحد 920009120 , رقم التسجيل في ضريبة القيمة المضافة / 310710332100003 / ايميل: Contract@greencard-sa.com
Second Party : Company name : Under Commercial Registration No : VAT registration number : It operates as : Contact person : E-mail : Phone :	الطرف الثاني : مركز أندلسية لصحة الطفل اسم الشركة : مجموعة أندلسية للخدمات الصحية العاملة تحت السجل التجاري رقم : 4030297341 رقم التسجيل في ضريبة القيمة المضافة : 300240845300003 تمارس نشاطها بصفة : مسؤول الاتصال : أ/ لميس الشمرائي البريد الإلكتروني : الهاتف : 0548820908
The offer category provided by the second party: 1- 2- 3- 4- 5-	فئة العرض المقدمة من الطرف الثاني: 1- خصم 40% على الكشفيات الطبية للإستشاري 2- خصم 30% على الكشفيات للأخصائيين 3- خصم 50% على الخدمات الطبية ما عدا خدمات الأسنان 4- خصم 30% على خدمات الأسنان 5- خصم 15% على الجلسات بعيادات تعديل السلوك - التخاطب - صعوبات التعلم 6- خصم 15% على البرامج التنموية وورش العمل للأطفال 7- خصم 15% على منتجات الأطفال بالصيدلية

Activation period starts from: / /

Expiry date : / /

الفترة الزمنية للتفعيل من : 2022/ 10 / 20

تاريخ الانتهاء الى : 2023/ 10 / 19

Fees :

Entry Fee :

the currency :

Commission : %

الرسوم :

رسوم الاشتراك :

العملة :

العمولة : %

The first party is the owner of the "Green Card" application. This application provides services represented in marketing and electronic sales, as well as electronic coupons, an electronic discount card and sales within the online store, and a desire to cooperate between the first and second parties. The two parties have acknowledged their full legal capacity to contract and act, and this replaces any previous written agreements between the two parties.

الطرف الأول هو المالك لتطبيق "جرين كارد". هذا التطبيق يقدم خدمات تتمثل في التسويق والمبيعات الإلكترونية وعبارة عن

كوبونات الكترونية، وبطاقة خصومات الكترونية ومبيعات ضمن المتجر الإلكتروني ورغبة في التعاون بين الطرفين الأول والثاني فقد أقر الطرفان بكامل أهليتهم القانونية على التعاقد والتصرف وبحل هذا محل أي اتفاقات سابقة بين الطرفين كتابية.

Terms and Conditions:

These terms and conditions have been concluded between the two parties, the Green Card Corporation and the merchant to benefit from the marketing services of the "Green Card" special offers.

Submitted by the second party (to the client under the terms and conditions below). The contract is renewed and an appendix is attached after the agreement between the two parties at the end of the mentioned period according to above terms and conditions that serve all parties.

1. Under this agreement, the second party authorizes the first party to carry out marketing and advertising according to the model - data of offers and discounts - clause . The first party also releases its responsibility for all damages and compensation resulting from the second party's non-compliance.
2. The second party is obligated to provide the agreed offers and services to the subscribers of Green Card membership in the application of the first party, the first party, and in the event that the offer is not available, the second party is obligated to compensate the application holder by giving them an alternative offer on another product or service equivalent to the value of the previous offer, or by compensating them with an amount of money equivalent to the value of the previous offer for a maximum period of three days If this is not done, the first party compensates the customer and collects all the expenses incurred in compensating the customer from the second party.
3. Placing the inductive billboard welcoming the users of the first party application at the (second party's) customer reception and sales outlets.
4. The costs of all services requested by the application holder shall be collected by the second party, without any liability on the first party.
5. The second party must fully comply with the rules and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia to ensure quality and is solely responsible for the safety and quality of the products or services that require marketing. It is understood by both parties that the first party does not interfere with the nature of the profession of the second party and therefore cannot be responsible for any complaints Relevant at all.
6. The first party has the right to use the logos, images, name and trademarks of the second party on the website, application and platforms of the first party and in its marketing and promotional campaigns.
7. The second party guarantees that it is registered, licensed and legally authorized to provide services

الشروط والأحكام:

تم إبرام هذه الشروط والبنود بين الطرفين مؤسسة الكرت الأخضر " والتاجر للاستفادة من خدمات التسويق من "جرين كارد" العروض الخاصة

المقدمة من الطرف الثاني (إلى العميل بموجب الشروط والاحكام أدناه). ويتم تجديد العقد وإلحاق ملحق بعد الاتفاق بين الطرفين في نهاية المدة المذكورة أعلاه بالشروط التي تخدم كل الأطراف.

1. يفوض الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية الطرف الأول بالقيام بالتسويق والإعلان حسب نموذج - بيانات العروض والخصومات - كما يخلي الطرف الأول مسؤوليته من كافة الأضرار والتعويضات الناتجة من عدم التزام الطرف الثاني.
2. يلتزم الطرف الثاني بتقديم العروض والخدمات المتفق عليها لمشتري عضوية جرين كارد الخاصة في تطبيق الطرف الأول، وفي حال عدم توفر العرض يلتزم الطرف الثاني بتعويض حامل التطبيق بمنحه عرض بديل على منتج أو خدمة أخرى تعادل قيمة العرض السابق أو بتعويضه بمبلغ مالي يعادل قيمة العرض السابق بمدة أقصاها ثلاثة أيام عمل وفي حال لم يتم ذلك فإن الطرف الأول يعوض العميل ويحصل جميع ما تكبده في تعويض العميل من الطرف الثاني.
3. وضع اللوحة الإعلانية الاستدلالية الترحيبية بمستخدمي تطبيق الطرف الأول في منافذ بيع واستقبال العملاء لدى (الطرف الثاني).
4. يتم تحصيل تكاليف جميع الخدمات التي يطلبها حامل التطبيق من قبل الطرف الثاني وذلك دون أدنى مسؤولية على الطرف الأول.
5. على الطرف الثاني الالتزام الكامل بقواعد وأنظمة المملكة العربية السعودية لضمان الجودة وهو وحده المسؤول عن سلامة وجودة المنتجات أو الخدمات التي يتطلب تسويقها ومن المفهوم من كلا الطرفين أن الطرف الأول لا يتدخل في طبيعة مهنة الطرف الثاني وبالتالي لا يمكن أن يكون مسؤول عن أي شكاوى ذات صلة على الإطلاق.
6. الطرف الأول لديه الحق في استخدام شعارات وصور والاسم والعلامات التجارية للطرف الثاني على موقع وتطبيق ومنصات الطرف الأول وفي حملاته التسويقية والترويجية.
7. يضمن الطرف الثاني أنه مسجل ومرخص ومفوض بشكل نظامي من أجل أن يقوم بتقديم الخدمات الخاصة بموضوع هذا العرض وبأنه المالك القانوني لمواد الطرف الثاني وبأنه قد قام بتفويض الطرف الأول بشكل نظامي من أجل استخدام هذه المواد.

8. The second party is obligated to secure a tablet device and internet and train its employees in all its sales or reception outlets to receive (Green Card) membership holders and give them the same offers found on the Green Card application and please coordinate with Green Card IT for any further questions or concerns if needed.
9. The term of this contract is one year (Gregorian) and is valid and effective from the date of the conclusion of the contract or the date of the contract until its end, and the contract is renewed upon its expiry in the event that the first party is notified that the renewal of the contract has not occurred 15 days in writing before its expiry.
10. The second party is responsible for the correctness of all data, images, prices, offers and numbers on the Green Card website and application.
11. The terms of this agreement are subject to all applicable rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia, in the event of disputes, God forbid, between the two parties, they shall be settled through the judicial authorities in the city of Jeddah.
12. This contract has been issued in two copies, and each party has kept a copy of it to work in accordance with and in both Arabic and English. The Arabic language is the valid language for this contract.

8. يلتزم الطرف الثاني بتأمين جهاز لوحي مع انترنت وتدريب موظفيه في جميع منافذ البيع أو الاستقبال لديه على استقبال حملتي عضوية (جرين كارد) ومنحهم نفس العروض الموجودة على تطبيق جرين كارد وتنسيق مع قسم الاي تي الخاص بالكروت الأخضر للاحتياجات ان تطلب الأمر.
9. مدة هذا العقد هي سنة (1 ميلادية) وتكون نافذة وسارية المفعول اعتباراً من تاريخ ابرام العقد او تاريخ تفعيل العقد حتى نهايته , ويجدد العقد تلقائياً عند انتهائه بحال لم يتم اخطار الطرف الأول بعدم الرغبة بتجديد العقد قبل انتهائه ب (15 يوم كتابيا) .
10. يكون الطرف الثاني هو المسؤول عن صحة جميع البيانات والصور والأسعار والعروض والأرقام الخاصة به على موقع وتطبيق جرين كارد.
11. تخضع بنود هذه الاتفاقية لكافة القواعد والأنظمة المرعية المعمول بها والمطبقة بالمملكة العربية السعودية وفي حالة حدوث نزاعات لا قدر الله بين الطرفين يتم تسويتها عن طريق الجهات القضائية بمدينة جدة.
12. حرر هذا العقد من نسختين احتفظ كل طرف بنسخة منها للعمل بموجبها وباللغتين العربية والانجليزية وتكون اللغة العربية هي اللغة المعتمدة لهذا العقد.

Note: The Green Card Corporation has provided a binding guarantee to all of its customers who have the application that all the offers listed in the application are real offers and the Foundation has pledged to its customers to compensate them in the event that they do not receive the offers listed in the application and accordingly the merchant or creator (the second party) is obligated under this contract Compensating the Green Card Corporation (the first party) for all its losses by which the Corporation compensates its customers who did not receive the offers included in this contract.

Prosecution of the Green Card Foundation

Name : Khaled Salem Lasloom

Job title : CEO

Date: / /

Signature:

ملحوظة: قدمت مؤسسة الكروت الأخضر "ضمان ملزم لها إلى كل عملائها حملتي التطبيق بأن جميع العروض المدرجة في التطبيق عروض حقيقية وتعهدت المؤسسة لعملائها بتعويضهم في حال لم يحصلوا على العروض المدرجة في التطبيق وبناء عليه فإن التاجر أو المنشئ (الطرف الثاني) ملزم بموجب هذا العقد بتعويض مؤسسة الكروت الأخضر (الطرف الأول) عن جميع خسائرها التي تعوض بها المؤسسة عملائها الذين لم يحصلوا على العروض المدرجة في هذا العقد.

التبابة عن مؤسسة الكروت الأخضر

الاسم : خالد سالم لسلوم

المسمى الوظيفي : المدير التنفيذي

التاريخ: / /

التوقيع:

ختم المؤسسة:

Prosecuting of the merchant

Name : Dr. Ahmed Khalaf

Job title : Regional Marketing Manager

Date: 20/10/2022

Signature:

التبابة عن التاجر

الاسم : د/ احمد خلف

المسمى الوظيفي : المدير الإقليمي للتسويق

التاريخ: 20/10/2022

التوقيع:

ختم الشركة:

Green Card Trading Corporation
+966 12 663 3442
PO.Box 23218 Jeddah 2265 KSA
CR4030390607



www.greencard-sa.com